

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	OIL HEATER	3
RUS	МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР	3
CZ	OLEJOVÝ RADIÁTOR.....	4
BG	МАСЛЕН РАДИАТОР	4
PL	GRZEJNIK OLEJOWY	5
RO	RADIATOR CU ULEI.....	5
UA	МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР	6
SCG	УЉНИ РАДИЈАТОР.....	6
EST	ÕLIRADIATOR.....	7
LV	EĻĻAS RADIATORS.....	8
LT	ALIJENIAI RADIATORIAI.....	8
H	OLAJOS FŰTŐTEST	9
KZ	МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ	9
D	ÖLKÜHLER	10
CR	ULJANA GRIJALICA.....	10



www.scarlett.ru

GB DESCRIPTION

1. Fins
2. Integrated handle
3. Indicator light
4. Thermostat
5. Power control
6. Cord storage device
7. Wheel

BG ОПИСАНИЕ

1. Нагревателни секции на радиатора
2. Встроена дръжка
3. Светещ индикатор на работа
4. Терморегулатор
5. Регулатор на мощност
6. Отделение за съхраняване на кабела
7. Колелца

UA ОПИС

1. Нагрівальні секції радіатора
2. Умонтована ручка
3. Світловий індикатор роботи
4. Терморегулятор
5. Регулятор потужності
6. Прилад для намотування шнура живлення
7. Колеса

LV APRAKSTS

1. Sildošās radiatora sekcijas
2. Iebūvētais rokturis
3. Darba gaismas indikators
4. Temperatūras regulators
5. Jaudas regulators
6. Elektrovara glabāšanas nodalījums
7. Rītenīši

KZ СИПАТТАМА

1. Радиатордың жылытқыш секциялары
2. Қоса салынған тұтқа
3. Жұмыстың жарықты индикаторы
4. Термореттегіш
5. Қуаттылық реттеуіші
6. Электрбауды сақтауға арналған бөлік
7. Доңғалақтар

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Нагревательные секции радиатора
2. Встроенная ручка
3. Световой индикатор работы
4. Терморегулятор
5. Регулятор мощности
6. Устройство для намотки шнура питания
7. Колеса

PL OPIS

1. Sekcje grzewcze grzejnika
2. Wbudowany uchwyt
3. Wskaźnik świetlny pracy
4. Termoregulator
5. Regulator mocy
6. Komora do przechowywania kabla elektrycznego
7. Koła

SCG ОПИС

1. Грејне секције радијатора
2. Уграђена дршка
3. Светлосни индикатор рада
4. Терморегулятор
5. Регулатор јачине
6. Одељак за чување прикључног кабла
7. Тачкови

LT APRAŠYMAS

1. Šildančios radiatoriaus sekcijos
2. Įmontuota rankena
3. Šviesos darbo indikatorius
4. Termoreguliatorius
5. Galingumo reguliatorius
6. Skyrius elektros laido saugojimui
7. Ratai

D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Heizkammer des Kühlers
2. Eingebauter Handgriff
3. Lichtanzeiger
4. Temperaturregler
5. Leistungsregler
6. Sektion zur Verstaueung des Kabels
7. Räder

CZ POPIS

1. Ohřivací články radiátoru
2. Integrovaná rukojeť
3. Světelný ukazatel provozu
4. Regulátor teploty
5. Regulátor výkonu
6. Schránka na elektrický kabel
7. Kolečka

RO DESCRIERE

1. Sectiunea de incalzire a radiatorului
2. Maner incorporat
3. Indicator luminos de functionare
4. Termoregulator
5. Regulator de putere
6. Compartimentul pentru cordonul electric
7. Roti

EST KIRJELDUS

1. Radiaatori ribid
2. Külgeehitatus käepide
3. Töötamise märgutuli
4. Termoregulaator
5. Võimsuse regulaator
6. Sektsioon elektrijuhtme hoidmiseks
7. Rattad

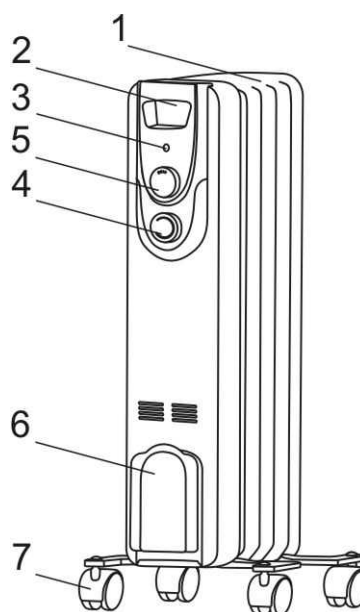
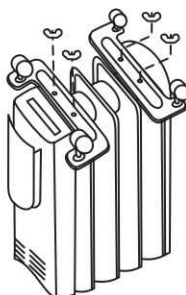
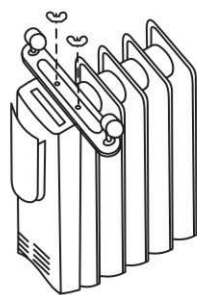
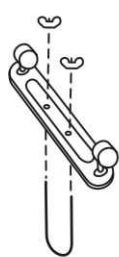
H LEÍRÁS

1. A fűtőtest melegítő részlegei
2. Beépített fogantyú
3. Működési jelzőlámpa
4. Hőszabályzó
5. Teljesítmény szabályzó
6. Vezetéktároló
7. Kerekek

CR OPIS

1. Toplinske sekcije radijatora
2. Ugrađena drška
3. Svjetlosni pokazivač rada
4. Toplinski regulator
5. Regulator jačine
6. Mjesto za kabel
7. Kotači

~ 220-240 V / 50 Hz	400/600/1000 W	6.5 / 7.3 kg	mm 675 140 305
----------------------------	-----------------------	---------------------	--------------------------------



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
- Before first switching on check that voltage indicated on the rating label, corresponds the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The oil heater must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.
- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

CAUTION:

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.

ASSEMBLING

- First turn the unit upside-down.
- Install multidirectional rolling wheels to each end between the first and the second groups of the heating flanges.
- Let the "U" shape screw surround the dome of the heating flanges. Then insert it into two holes of the supporting plate.
- Use butterfly nuts to screw them tightly counterclockwise.
- Place heater normally and make sure that it is inconvertible.

USING THE APPLIANCE

- Set thermostat to minimal position and power switch to "0" position, plug in the appliance.

POWER SELECTOR

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
 - "0" – Off;
 - "I" – Minimal power;
 - "II" – Medium power;
 - "III" – Maximum power.

THERMOSTAT

- Set thermostat to maximum position.
- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator light is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.

NOTE:

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the "0" position, then turn the thermostat to the minimum position and unplug from power supply.

CLEAN AND CARE

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.

- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Будьте внимательны при использовании прибора около детей.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимися под воздействием температуры предметами и веществами.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Ничем не накрывайте работающий прибор.

СБОРКА

- Переверните масляный радиатор панелью управления вниз.
- Установите ножки с колесиками между двумя крайними секциям радиатора с обоих его концов.
- Вставьте "U"-образные скобы (каждую в два отверстия) так, чтобы они охватывали кожу радиатора.
- Зафиксируйте ножки гайками-барашками.
- Поставьте радиатор в нормальное положение и убедитесь, что он устойчив!

РАБОТА

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в минимальное положение, подключите прибор к электросети.

УСТАНОВКА МОЩНОСТИ

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
 - "0" – выключено;
 - "I" – минимальная мощность;
 - "II" – средняя мощность;
 - "III" – максимальная мощность.

ТЕРОРЕГУЛЯТОР

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснет световой индикатор. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки – для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.

- После окончания использования установите регулятор работы в положение "0", термостат в минимальное положение и отключите радиатор от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остыть.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ **НÁВОД К ПОУЖИТÍ**

БЕЗПЕЧНОСТНИ ПОКУНЫ

- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtete a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chraňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem Nesmíte sami provádět jakékoli opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní středisko.
- Buďte opatrní, když používáte přístroj v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Olejový radiátor je určen pro provoz výhradně ve vertikální poloze.
- Pro zamezení popálenin nesáhejte na ohřátou plochu přístroje za provozu, používejte rukojeť.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a látek anebo vedle předmětů, které se snadno deformují působením teploty.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě nezapojujte olejový radiátor současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do též elektrické sítě.
- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.

МОНТАЖ

- Otočte olejový radiátor ovládacím panelem dolů.
- Nastavte nožičky s kolečky mezi dvěma mezními články radiátoru z obou jeho okrajů.
- Vložte svory ve tvaru "U" (každou do dvou otvorů) tak, aby obeplý kryt radiátoru.
- Fixujte nožičky pomocí křídlových matic.
- Dejte radiátor do normální polohy a zkontrolujte, zda pevně stojí!

ПРОВОЗ

- Nastavte regulátor výkonu a regulátor teploty do minimální polohy, zapojte přístroj do elektrické sítě.

НАСТАВЕНÍ ВЪКОНУ

- Provozní výkon radiátoru se dá měnit pomocí regulátoru výkonu:
 - "0" – vypnuto;
 - "I" – minimální výkon;
 - "II" – střední výkon;
 - "III" – maximální výkon.

РЕГУЛАТОР ТЕПЛОТЫ

- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti dost ohřeje, pomalu otočte regulátor teploty proti směru hodinkových ručiček dokud nezhasnou integrované světelné kontrolky. Přístroj automaticky zachová v místnosti ustálenou teplotu.

- Pro změnu teploty: otočte regulátor teploty proti směru hodinkových ručiček - pro její snížení, a ve směru hodinkových ručiček – pro její zvýšení.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.
- Po ukončení provozu nastavte provozní regulátor do polohy "0", termostat do minimální polohy a odpojte radiátor od elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte radiátor, protože špína, která zůstává mezi deskami, snižuje účinnost jeho provozu.
- Před čištěním odpojte radiátor od elektrické sítě a nechte jej, aby vychladl.
- Očistěte radiátor zvenku vlhkým jemným hadrem. Nepoužívejte organická rozpouštědla, útočné chemikálie anebo brusné prostředky.
- Nepoužívejte na čištění ostré předměty, abyste nepoškodili ochranný obal.

SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Splňte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Smotejte napájecí kabel.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

BG **РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимателно прочетете Ръководството за експлоатация преди да използвате уреда с цел предотвратяване на повреди. Неправилна експлоатация може да доведе до неизправности в работата на уреда или да причини здравословни и материални щети.
- Преди да използвате изделието за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън или в условия на повишена влажност.
- Не потапяйте уреда или кабела му във вода или други течности.
- Когато изключвате уреда от контакт, не дърпайте кабела, а изтеглете с ръка щепсела.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или щепсел, а също така, ако е имало въздействие на течности, ако уредът е паднал или е бил повреден по някакъв друг начин. С цел предотвратяване на токов удар не разглобявайте и не ремонтирайте уреда самостоятелно, ако е необходимо, обърнете се в специализиран сервизен център.
- Внимавайте, когато използвате уреда близо до деца.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Масления радиатор е предназначен за работа само във вертикално положение.
- За да не се опарите, не докосвайте до загреети повърхности на уреда, използвайте дръжката.
- Не слагайте масления радиатор близо до леснозапалими предмети, а също така до неща, които бързо се деформират под въздействие на високи температури.

ВНИМАНИЕ:

- С цел избягване на натоварване в електрическа мрежа, не експлоатирайте масления радиатор едновременно с други уреди, които харчат много ток.
- С нищо не покривайте работещия уред.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

- Обърнете масления радиатор така, панелата на управление да бъде отдолу.
- Установете крачетата с колелца между двете крайни секции на радиатора от двата му края.
- Поставете "U"-образни скоби (по една за двата отвора) така, че те да обхващат кожуха на радиатора.
- Фиксирайте крачетата с помощта на гайки.
- Поставете радиатора в нормално положение и проверете, той да е устойчив!

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Нагласете регулатора на мощност в минимално положение, включете уреда в контакт.

НАГЛАСЯВАНЕ НА МОЩНОСТ

- Мощността на радиатора може да се променя с помощта на регулатора на мощността:
 - "0" – изключено;
 - "I" – минимална мощност;